



BOOM SPRAYERS



DUKE / KING

Un mondo di soluzioni

A world of solutions - Un monde de solutions - Viele Lösungen - Un mundo de soluciones - Мир решений

www.projetagriculture.it





King
BDL



King
BDL Air Plus



Dotazioni e accessori / Equipment / Accessoires / Dotación y accesorios / Оборудование и укомплектовка



(T) Timone snodato con attacco ai bracci del sollevatore del trattore. Regolabile in lunghezza per facile adattamento a qualsiasi trattore. (O) Optional su FOX e carri COMPACT sino 4200 24 m

(GB) Tracking drawbar, hitched to the tractor elevator arm (O). Adjustable in length in order to adapt it to any kind of tractor. (Optional feature on FOX and COMPACT trailed tanks up to 4200 24 m)

(FR) Flèche suiveuse avec attelage au bras du relevage du tracteur (O). La longueur réglable le rend apte à tout tracteur. (O sur FOX et pulvérisateur traîné COMPACT jusqu'à 4200 24 m).

(DE) Gelenkdeichsel mit Anschluss an die Hubarme des Traktors, äugenverstellbar zur Anpassung an jeden Traktortyp (O) Optional für FOX und COMPACT bis 4200 l - 24 m.

(ES) Timón articulado con conexión a los brazos del elevador del tractor. Regulable en longitud para adaptarse de manera fácil a cualquier tractor. (O) Opcional en FOX y carros COMPACT hasta 4200 24 m

(RU) Шарнирное дышло с креплением к плечам подъёмника (O). Регулирование по длине позволяет подсоединять к любому трактору. (O на прицепные опрыскиватели FOX и COMPACT до 4200 л 24 м)



1

(T) Kit freno per timone snodato (O). Rende stabile la macchina in caso di terreni non regolari e per trasferimenti stradali (ove permessa la circolazione con timone snodato).

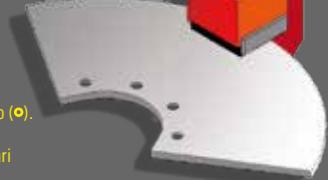
(GB) Brake damper kit for mechanical tracking drawbar (O). It makes the machine stable on irregular ground and on the road. (Where trailed tanks with tracking drawbar are allowed on the road)

(FR) Kit freins pour flèche suiveuse (O). Apporte stabilité en cas de terrain irréguliers et pour le déplacement sur route. (Si prévu).

(DE) Bremse fuer die Gelenkdeichsel (O). Es macht die Maschine stabil bei unregelmäßigem Boden und im Straßenverkehr.

(ES) Kit del freno para timón articulado (O). Hace que la máquina sea estable en caso de terrenos no regulares y para traslados por carretera (en caso se pueda circular con timón articulado).

(RU) Комплект тормоза для шарнирного дышла (O). Это позволяет придать машине большую устойчивость на неровные почвы и на дороге (если прицепным опрыскивателям с шарнирным дышлом ездить не запрещено)



2

(T) Timone sterzante con regolazione elettronica. Permette di gestire lo sterzo in maniera automatica, manuale, o automatica con regolazione manuale dei possibili slittamenti laterali della carreggiata carro. (O)

(GB) Electronic steering drawbar. It enables to control the steering automatically, manually or automatically with manual correction of possible lateral slipping so that the wheels of the sprayer can perfectly follow the tractor wheels when working on sloping ground. (O)

(FR) Flèche articulée réglée électroniquement. Permet la gestion de la direction de façon automatique, manuelle, ou automatique avec régulation manuelle des glissages latéraux de la voie du pulvérisateur traîné. (O)

(DE) Elektronisch gesteuerte Lenkdeichsel. Sie ermöglicht, die Lenkung automatisch, manuell oder automatisch mit manueller Regelung, um das mögliche Abrutschen zu kontrollieren, damit die Reifen den Spuren des Traktors folgen können. (O)

(ES) Timón de dirección con regulación electrónica. Permite gestionar la dirección de manera automática, manual o automática con regulación manual de los posibles derrapes laterales de la vía del carro. (O)

(RU) Электронное поворотное дышло. Оно позволяет автоматическое управление, ручное управление, или автоматическое управление с ручной регулированием, чтобы избегать возможных пробуксовываний колес. (O)



3

(IT) Getti rotanti per la pulizia accurata della cisterna principale (O)

(GB) Rotating jets for an accurate washing of the main tank (O)

(FR) Jets rotatifs pour le nettoyage soigné intérieur de la cuve principale (O)

(DE) Rotierende Düsen für eine sorgfältige Innenreinigung des Haupttanks (O)

(ES) Boquillas giratorias para limpiar la cisterna principal de manera esmerada (O)

(RU) Ротационные сопла для аккуратной промывки основной цистерны (O)



4

(IT) Indicatore livello cisterna con scala graduata a secco visibile anche dal posto di guida. (O)

(GB) Dry graduated level gauge, visible also from the tractor cab. (O)

(FR) Signalisation niveau cuve avec jauge à sec visible depuis le poste du conducteur. (O)

(DE) Indirekte Füllstandsanzeige, sichtbar auch von der Fahrerkabine. (O)

(ES) Indicador de nivel cisterna con escala de nivel de graduación en seco visible incluso desde el asiento del conductor. (O)

(RU) Градуированная шкала сухого продукта, видимая с места водителя. (O)



5

(IT) Carenatura (O) su COMPACT 3200-4200-5200-6200 l

(GB) Panelling to enclose all plumbing (O) On COMPACT 4200-5200-6200 l

(FR) Carénage AV (O) optionnel sur COMPACT

(DE) Verkleidung (O) für COMPACT

(ES) Carenado (O) en COMPACT

(RU) Обтекаемая обшивка (O) на COMPACT

6



7

(IT) Pompa a membrana a bassa pressione da 180-250-280-400 lt/min

(GB) Low pressure Diaphragm pump 180-250-280-400 l/min

(FR) Pompe à pistons à basse pression 180-250-280-400 lt/min

(DE) Niederdruckpumpe 180-250-280-400 l/min

(ES) Bombas de membrana de baja presión e 180 - 250 - 280 - 400 lt/min

(RU) Мембранный насос низкого давления 180-250-280-400 l/min



8

(IT) Timone fisso con attacco alto D=40 mm (O)

(GB) Fixed drawbar with high European hitch connection D=40 mm (O)

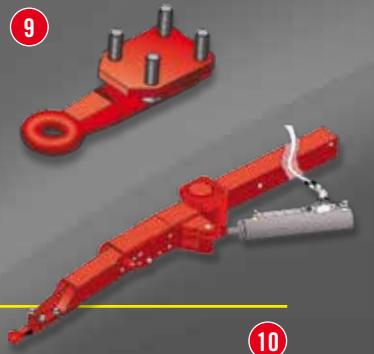
(FR) Flèche fixe avec attelage haut D=40mm (O)

(DE) Starre Deichsel mit hohem Anschluss D=40 mm (O)

(ES) Timón fijo con conexión alta D=40 mm (O)

(RU) Жесткое дышло высокого крепления Ø =40 mm (O)

1 3 8 10



9

(IT) Timone fisso attacco occhione D=50 mm (O) Ø 35 mm

(GB) Fixed drawbar with trail eye D=50mm (O) Ø 35 mm

(FR) Flèche fixe avec attelage à anneau D=50 mm (O) Ø 35 mm

(DE) Starre Deichsel mit Anhängeauge D=50mm (O) Ø 35 mm

(ES) Timón fijo de conexión gancho de arrastre D=50 mm (O)

(RU) Жесткое дышло, сцепная петля Ø=50mm (O)

Ø 35 mm

(IT) Timone sterzante con regolazione inclinazione manuale dal posto di guida. (O)

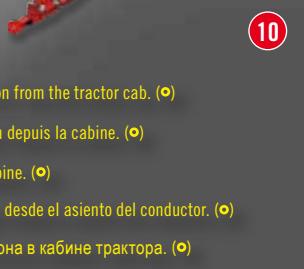
(GB) Steering drawbar with manual regulation of the inclination from the tractor cab. (O)

(FR) Flèche articulée avec régulation manuelle de l'inclinaison depuis la cabine. (O)

(DE) Lenkdeichsel mit manueller Steuerung von der Fahrerkabine. (O)

(ES) Timón de dirección con regulación de inclinación manual desde el asiento del conductor. (O)

(RU) Поворотное дышло с ручной регулировкой наклона в кабине трактора. (O)



10

IT Frangilotti aggiuntivi ed agitazione speciale sul fondo cisterna a mezzo tubi con fori calibrati. (● su FOX ● su COMPACT).

GB Extra hydraulic agitators and tank agitation system on the bottom of the tank through hoses with calibrated agitation jets. (● on FOX ● on COMPACT).

FR Brise-lames additionnels et agitation spéciale sur le fond de la cuve aux travers des tuyaux à trous calibrés. (● sur FOX ● sur COMPACT).

DE Zusätzliche Schwallwände und Rücklauführwerk auf dem Tankboden durch Rohre mit kalibrierten Löchern (● auf FOX ● auf COMPACT).

ES Romeolas adicionales y mezcla especial en el fondo de la cisterna por medio de tubos con agujeros calibrados. (● en FOX ● en COMPACT).

RU Специальное смещивание продукта с дополнительными противоволновыми перегородками во дне цистерны через трубы с калиброванными отверстиями. (● на Fox ● на Compact).



IT Pistoni G-VAR con sospensione a molle indipendenti per inclinazione separata +12 – 5 gradi di ciascun braccio. Optional su barre 18-28 m, di serie su barre 30-42 m.

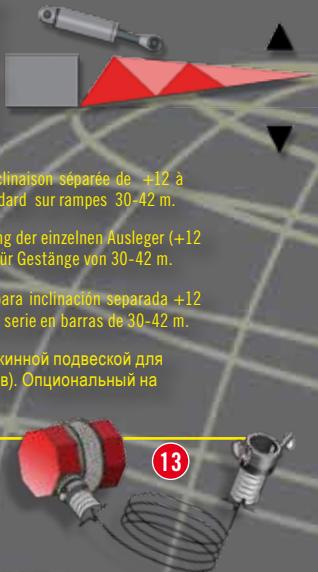
GB G-VAR ram kit with independent spring suspension for the independent inclination of each boom arm (+12 – 5 degrees). Optional feature on booms 18 - 28 m, standard feature on booms 30 - 42 m.

FR Vérin G-VAR avec suspension à ressort indépendants pour inclinaison séparée de +12 à – 5 degrés de chaque bras. Option pour rampes 18-28 m, standard sur rampes 30-42 m.

DE G-VAR-Zylinder mit unabhängiger Federung zur Hanganpassung der einzelnen Ausleger (+12 – 5 Grad). Optional für Gestänge von 18 - 28 m, serienmäßig für Gestänge von 30-42 m.

ES Pistones G-VAR con suspensión de muelles independientes para inclinación separada +12 – 5 grados de cada brazo. Opcional en barras de 18 - 28 m, de serie en barras de 30-42 m.

RU Комплект поршней наклона G-VAR с независимой пружинной подвеской для независимой наклона стрелов штанги (+12 – 5 градусов). Опциональный на штанги 18-28 м, стандартный на штанги 30-42 м.



IT Distributore acqua elettrico ocomputerizzato da 5 a 9 sezioni o più se richieste (vedi sezione distribuzione acqua). (●)

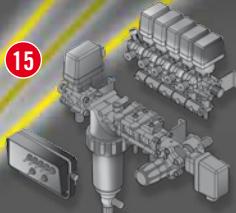
GB Electric liquid control unit from 5 to 9 sections or more on demand (see Water control unit). (●)

FR Distribution des concours d'eau électrique ou informatisé (5 à 9 renoncons) ou plus si nécessaire (voir distribution eau). (●)

DE Elektrische oder computergestützte Wassermarmatur mit 5 bis 9 Teileinheiten oder mehr auf Anfrage (siehe Wasserarmatur). (●)

ES Distribuidor de agua eléctrico o computerizado de 5 a 9 secciones bajo demanda (véase la sección de distribución del agua). (●)

RU Блок компьютеризированного электроуправления, с 5 до 9 секций по просьбе (●)



IT MIXER 35 lt, miscelatore per prodotti chimici (sia in polvere che liquidi) con getto miscelante ad alta pressione e getto rotante per lavare residui prodotti chimici dalle pareti del MIXER. (●)

GB MIXER 35 l, mixer for chemical products (both powder and liquid) with high pressure mixing jet and rotating jets for the removal of chemical waste from the mixer's walls. (●)

FR INCORPORATEUR 35 lt, mélangeur pour produits chimiques (en poudre ou liquides) avec jets mélangeurs à haute pression et jet rotatif pour le nettoyage des résidus chimiques des parois de l'INCORPORATEUR. (●)

DE Einspülsluse 35 l für Chemikalien (sowohl Pulver- als auch flüssige Chemikalien) mit Hochdruck-Mischdüsen und Drehdüsen zur Entfernung der Chemikalienreste, sowohl von den Wänden der Einspülsluse als. (●)

ES MEZCLADOR 35 lt, mezclador para productos químicos (tanto en polvo como líquidos) con boquilla de mezcla de alta presión y boquilla rotatoria para lavar los residuos de productos químicos de las paredes del MEZCLADOR. (●)

RU СМЕСИТЕЛЬ 35 л, смеситель для химических продуктов (как порошки, так и жидкости) со смешительным соплом высокого давления и с ротационным соплом для промывки смесителя. (●)



IT Pompa elettrica montata su MIXER per utilizzo acqua chiara per pulizia contenitori prodotti chimici usati. (●)

GB Electric pump, which is mounted on the Mixer, for the use of clear water for the cleaning of the box of the used chemical products. (●)

FR Pompe électrique monté sur l'INCORPORATEUR pour l'utilisation de l'eau claire pour le nettoyage de la boîte des récipients des produits chimiques utilisés. (●)

DE Elektrische Pumpe, die an der Einspülsluse zur Verwendung von Klarwasser für die Reinigung der Chemikalienbehälter montiert ist. (●)

ES Bomba eléctrica instalada en el MEZCLADOR para utilizar agua limpia para limpiar los contenedores de productos químicos usados. (●)

RU Электронасос, монтирован на смесителе, для чистой воды для промывки контейнеры от остатков химических препаратов. (●)



IT Sospensione pneumatica (●). Isola la barra dalla maggior parte delle vibrazioni trasmesse dalle ruote della macchina in fase di lavoro. L'utilizzatore ha possibilità di regolare la pressione di lavoro in base alle condizioni del terreno.



18

GB Pneumatic air suspension boom shock absorber (●). It isolates the boom from the most vibrations transmitted from the wheels. The user has the possibility to regulate the pressure depending on the soil conditions.

FR Suspension pneumatique (●). Protège la rampe de la plupart des vibrations des roues pendant le travail. L'utilisateur a la possibilité de régler la pression de travail selon les conditions du terrain.

DE Pneumatische Aufhängung (●). Sie isoliert das Gestänge von den meisten Vibrationen, die von den Reifen während der Arbeit ausgelöst werden. Der Benutzer hat die Möglichkeit, die Dämpfung abhängig von den Bodenbedingungen zu regulieren.

ES Suspensión neumática (●). Aísla la barra de la mayoría de las vibraciones transmitidas por las ruedas de la máquina durante la fase de trabajo. El usuario puede regular la presión de trabajo según las condiciones del terreno.

RU Пневматическая подвеска, пред назначенна для защиты штанги от вибрации, передаваемые колесами во время работы (●). Пользователю возможно регулировать рабочее давление в зависимости от условий почвы.



IT Gruppo rubinetteria con valvole non ritorno acqua in cisterna in fase di pulizia impianto. Permette di lavare l'impianto acqua e non variare in cisterna la percentuale acqua/prodotto. (●)

GB System washing kit with non-return valve. It enables to clean the entire liquid system and avoids any liquid returning to the main tank when cleaning. (●)

FR Groupe de vannes de gestion des fonctions avec clapets anti-retour de l'eau dans la cuve pendant le nettoyage du système. Permet le nettoyage du système eau sans changer le rapport eau/produit dans la cuve. (●)

DE Systemspülung mit Rücklauf-Umschaltventilen. Sie ermöglicht, die Schlauchleitungen zu spülen, ohne dass sich das Mischungsverhältnis im Haupttank ändert (●)

ES Grupo grifería con válvulas anti-retorno agua en la cisterna durante la fase de limpieza de la instalación. Permite lavar la instalación agua sin variar el porcentaje de agua/producto en la cisterna (●)

RU Комплект промывочной системы с безвозвратным клапаном. Это позволяет промыть систему без изменения воды-препарата отношения (●)

IT Assale sterzante a controllo elettroidraulico (● su COMPACT)



22

GB Steering axle with electro-hydraulic control system (● on COMPACT)

FR Essieu directeur avec contrôle hydraulique (● sur COMPACT)

DE Elektrohydraulische Lenkachse (● auf COMPACT).

ES Eje de dirección de control electrohidráulico (● en COMPACT)

RU Поворотная ось с гидроэлектроуправлением (● на COMPACT)

IT Assale ammortizzato idraulico collegato a bulbi ad azoto con funzione di autocompensazione della pressione di lavoro in base alla quantità di liquido in cisterna (● ● su 5200-6600 COMPACT).

GB Shock absorbing axle connected with nitrogen accumulators with the function of auto compensation of the pressure depending of the liquid quantity in the tank (● ● on 5200-6600 COMPACT).

FR Essieu hydraulique avec amortisseur et boules d'azote pour l'auto compensation de la pression de travail suivant la quantité de liquide dans la cuve (● ● sur 5200-6600 COMPACT).

DE Gefederte hydraulische Achse, verbunden mit Stickstoffkolben mit der Funktion von Selbstkompenstation des Arbeitsdrucks abhängig von der Flüssigkeitsmenge im Tank (●) • Auf COMPACT 5200-6600.

ES Eje amortiguado hidráulico conectado con cubetas de nitrógeno con función de autocompensación de la presión de trabajo según la cantidad de líquido en la cisterna (● ● en 5200-6600 COMPACT).

RU Гидравлическая ось с саморегулирующейся подвеской с азотными аккумуляторами, которые позволяют автоматически выравнивать рабочее давление в зависимости от количества жидкости в цистерне - Опциональный (●) на COMPACT. • Стандартный на 5200-6600 COMPACT.



OIL

- IT** Freni idraulici con freno di servizio manuale (●)
- GB** Hydraulic brake kit with manual service brake (●)
- FR** Freins hydrauliques avec frein de service manuel (●)
- DE** Hydraulische Bremsen mit manueller Betriebsbremse (●)
- ES** Frenos hidráulicos con freno de maniobra manual (●)
- RU** Гидравлические тормозы с ручным рабочим тормозом (●)

King

25

IT Lampeggiante per circolazione stradale e luci per illuminazione barra in caso di lavoro notturno (●).

GB Rotating beacon for road traffic and boom lights for night work (●).

FR Gyrophare et feux rampe (●).

DE Rundumleuchte für Straßenverkehr und Spritzgestänge-Scheinwerfer für die Nachtarbeit (●).

ES Girofaro para circulación por carretera y luces para iluminación barra en caso de trabajo nocturno (●).

RU Мигающий свет для дорожного движения и фары штанги для ночной работы (●).

26

DE Parallelogramm-Höhenverstellung 1800mm auf COMPACT (● con corsa 1500 mm su FOX). Struttura molto robusta che permette di lavorare anche con un solo lato di barra senza aver problemi di torsioni o rotture.

ES Levantamiento de la barra de paralelogramo con carrera de 1800 mm en COMPACT (● con carrera de 1500 mm en FOX). Estructura muy resistente que permite trabajar incluso con un único lado de barra sin tener problemas de torsiones o roturas.

RU Параллелограммный гидравлический подъем на высоту 1800 мм на COMPACT (● 1500 mm, опция на FOX). Прочная конструкция, которая позволяет работать тоже с одной стороной штанги без кручения или поломок.

27

IT Elettrovalvole

GB Electrovalves

FR Electrovalves

DE Elektroventile

ES Electroválvulas

RU Электроклапаны

28

IT Luci per circolazione stradale (●)

GB Light set with panels for road transport (●)

FR Eclairage pour circulation routière (●)

DE Beleuchtung mit Platten für den Straßenverkehr (●)

ES Luces para la circulación en la carretera (●)

RU Дорожные фары с панелями (●)

29

IT Pistone idraulico per inclinazione della barra con valvola di blocco (di serie o optional a in base alla barra scelta)

GB Hydraulic tilt ram with locking valve (standard or optional feature depending on the chosen boom type)

FR Correcteur de devers de la rampe avec vanne de blocage (standard ou en option suivant largeur de rampe).

DE Hydraulischer Zylinder mit Sperrventil für die Hanganpassung (optional oder serienmäßig abhängig vom ausgewählten Gestängetyp).

ES Pistón hidráulico para inclinación de la barra con válvula de bloqueo (de serie u opcional según la barra seleccionada).

RU Гидравлический поршень наклона с блокировочным клапаном (стандартный или опционный в зависимости от выбранной штанги).

30

IT Pistone idraulico per bloccaggio autolivellante con valvola di blocco (di serie o optional a in base alta barra scelta)

GB Hydraulic tilt ram with security check valve (standard or optional feature depending on the chosen boom type)

FR Vérin hydraulique pour le blocage autonivelant avec vanne de blocage (standard ou en option suivant largeur de rampe).

DE Hydraulischer Zylinder mit Steuerblock (optional oder serienmäßig abhängig vom ausgewählten Gestängetyp).

ES Pistón hidráulico para bloqueo autoestabilizador con válvula de bloqueo (de serie u opcional según la barra seleccionada).

RU Гидравлический поршень для автоВыравнивания с блокировочным клапаном (стандартный или на заказ в зависимости от выбранной штанги).

31

IT Stabilizzatori barra. (●)
Optional consigliata per velocità di lavoro superiori ai 10 km/ora

GB Stabilizing boom kit (●). Optional feature suggested for work speed over 10 km/h

FR Stabilisateur de la rampe. (●)
Option conseillée pour vitesse de travail > de 10 Km/h.

DE Kotflügel mit verschiedenen Längen, abhängig von der Reifenbreite (●).

ES Estabilizadores barra. (●)
Opcional recomendado para velocidades de trabajo superiores a 10 Km/hora.

RU Стабилизаторы штанги. (●)
Рекомендуется при работе на более чем 10 km/h.

32

IT Freni ad aria con freno di servizio manuale (●)

GB Air brake kit with manual service brake (●)

FR Freins à air avec frein de service (●)

DE Druckluftbremsen mit manueller Betriebsbremse (●)

ES Frenos de aire con freno de maniobra manual (●)

RU Воздушные тормозы с ручным рабочим тормозом (●)

33

IT Parafanghi di diverse larghezze in base alla larghezza ruote impiegate (●).

GB Mudguards of different length depending of the used wheel width (●).

FR Garde-boues disponibles en différentes largeurs selon la largeur des pneus utilisés (●).

DE Kotflügel mit verschiedenen Längen, abhängig von der Reifenbreite (●).

ES Guardabarros de diferentes anchuras según la anchura de las ruedas instaladas (●).

RU Грязезащитные крылья разных длин в зависимости от ширины колея (●).

● di serie
○ optional

● current feature
○ optional feature

● standard
○ optionnel

● serienmäßig
○ optional

● de serie
○ opcional

● Стандартный
○ Опциональный

Timoni e freni / Drawbars and Brakes / Fleches et freins Deichseln Und Bremsen / Timones y Frenos / Оснастка и дополнительные комплектующие

- IT** È importante per una macchina trainata non danneggiare la cultura che viene trattata. Pertanto è bene che le ruote della macchina trainata seguano esattamente le ruote del trattore. Bargam utilizza 3 diversi dispositivi.
- GB** It is essential for any trailed machine not to damage the treated crops. For this reason, it is important that the machine wheels follow in the exact trail of the tractor wheels. Bargam uses 3 different devices.
- FR** En ce qui concerne les machines traînées, il est important de ne pas endommager la culture traitée. Par conséquent, les roues de la machine traînée doivent suivre exactement les roues du tracteur. Bargam utilise 3 dispositifs différents:



- IT** **Timone sterzante.** Può essere comandato manualmente o in automatico tramite computer: assolve sia alle funzioni del timone snodato che a quelle del timone fisso (ad es. su strada). Inoltre permette di centrare la carreggiata fra il trattore e il trainato in terreni non pianeggianti dove normalmente il carro tende a spostarsi a valle.
- GB** **Steering drawbar.** It can be controlled either manually or automatically via computer: it performs the functions of both an articulated drawbar and a fixed drawbar (e.g. for road travelling). Additionally, it allows for track centering between the tractor and the trailed sprayer on sloping ground, when the sprayer would normally tend to move downhill.

- IT** **Assale sterzante.** Le ruote snodano in corrispondenza dell'assale conseguentemente a quelle del trattore. La gestione di tale dispositivo è controllata da un computer che può essere attivato a richiesta dell'operatore. Anche in questo caso, come per il timone sterzante, abbiamo la possibilità di centrare la carreggiata. La stabilità della macchina non varia se è attivato lo sterzo oppure no.
- GB** **Steering axle.** The axle wheels are steered following the tractor wheels. This device operation is managed by a computer which can be actuated upon request by the operator. In this case, too, track centering can be controlled in the same way as with a steering drawbar. The steering function actuation has no effect on machine stability.

- FR** **Essieu directeur.** Les roues s'articulent au niveau de l'essieu et, donc, au niveau des roues du tracteur. La gestion de ce dispositif est contrôlée par un ordinateur, qui peut être activé sur demande par l'opérateur. Dans ce cas aussi, tout comme pour la flèche directrice, il est possible de centrer la voie. La stabilité de la machine n'est pas compromise par l'activation/désactivation de la commande de direction.

- DE** **Lenkbare Achse.** Die gelenkige Radachse lässt sich auf die Traktorräder abstimmen. Die Kontrolle dieser Vorrichtung erfolgt über einen Computer und lässt sich auf Wunsch des Bedieners aktivieren. Auch in diesem Fall ist wie, bei der lenkbaren Deichsel eine Zentrierung der Spurbreite möglich. Die Aktivierung bzw. Nichtaktivierung der Lenkung hat keine Auswirkungen auf die Gerätestabilität.

DE Es ist wichtig, dass das Anhängergerät die behandelten Pflanzen nicht beschädigt. Deshalb sollten die Räder des Anhängergeräts den Traktorrädern genau folgen. Zu diesem Zweck verwendet Bargam drei verschiedene Vorrichtungen.

ES Es importante, para una máquina remolcada, que no dañe el cultivo que se está tratando. Por esta razón, las ruedas de la máquina remolcada deben seguir de manera exacta las ruedas del tractor. Bargam utiliza 3 diferentes dispositivos.

RU Особой важностью для прицепного оборудования является не повредить обрабатываемые сельскохозяйственные культуры. В связи с чем колёса прицепного устройства должны точно следовать колеи трактора. Для достижения этого Bargam использует 3 различных устройства.

IT **Timone snodato.** È un'articolazione meccanica "permanente" regolabile in funzione del trattore utilizzato.

GB Articulated drawbar. It is a "permanent" mechanical joint, adjustable according to the tractor used.

FR **Flèche articulée.** Il s'agit d'une articulation mécanique "permanente" pouvant être réglée selon le tracteur utilisé.

DE **Gelenkdeichsel.** Hierbei handelt es sich um ein „festes“ mechanisches Gelenk, das sich in Abhängigkeit vom verwendeten Traktor einstellen lässt.

ES **Timón articulado.** Es una articulación mecánica "permanente" regulable según el tractor utilizado.

RU Шарнирное дышло. Механический "постоянный" шарнир, регулируемый в зависимости от типа применяемого трактора.

FR **Flèche directrice.** Elle peut être commandée de façon manuelle ou automatique par l'ordinateur : elle fait fonction aussi bien de flèche articulée que de flèche fixe (par exemple lors de la circulation routière). En plus, elle permet de centrer la voie entre le tracteur et la machine traînée sur des sols pas à niveau, où normalement le véhicule traîné a tendance à glisser en bas.

DE **Lenkbare Deichsel.** Lässt sich manuell oder automatisch über den Computer steuern: übernimmt sowohl die Funktionen der Gelenkdeichsel als auch die der festen Deichsel (zum Beispiel auf Straße). Außerdem ermöglicht es die Zentrierung der Spurbreite zwischen dem Traktor und dem Anhängergerät auf unebenen Böden, auf denen sich der Anhänger gewöhnlich nach hinten verschiebt.

ES **Timón de dirección.** Se puede controlar de manera manual o automática mediante ordenador: ejecuta tanto las funciones del timón articulado como aquellas del timón fijo (por ej. por carretera). Además, permite centrar la vía entre el tractor y la máquina remolcada en terrenos no llanos, donde habitualmente el carro tiende a desplazarse aguas abajo.

RU **Поворотное дышло.** Может управляться вручную или автоматически при помощи компьютера: выполняет функции как шарнирного, так и жёсткого дышла (например при движении по дороге). Кроме того позволяет центрировать колею между трактором и прицепным оборудованием на наклонных почвах, где, как правило, прицеп склонен к перемещению в сторону уклона.

ES **Eje de dirección.** Las ruedas se articulan en correspondencia del eje de manera consiguiente a aquéllas del tractor. Un ordenador se puede activar bajo demanda del operador y controla la gestión del antedicho dispositivo. Incluso en este caso, igual al timón de dirección, podemos centrar la vía. La estabilidad de la máquina no cambia si se activa la dirección.

RU **Поворотная ось.** Колёса поворачиваются по оси следующей оси колёс трактора. Управление осуществляется посредством компьютера, который включается оператором при необходимости. При поворотной оси, как и при наличии поворотного дышла, происходит центрирование колеи. Устойчивость машины при повороте не изменяется.





IT **Assale ammortizzato.** Peculiarità dell'assale è l'ammortizzatore idraulico connesso ad un impianto con azoto ad alta pressione. Autoregolante in base alla quantità del liquido nel serbatoio.

GB **Cushioned axle.** A characteristic feature on the axle is a hydraulic damper connected to a high pressure nitrogen system. It self-adjusts according to the quantity of fluid in the tank.

FR **Essieu avec amortisseur.** La particularité de l'essieu est l'amortisseur hydraulique raccordé à un système d'azote haute pression. Le système de réglage est automatique, selon la quantité du liquide contenu dans le réservoir.

DE **Gedämpfte Achse.** Die Achse verfügt über einen hydraulischen Stoßdämpfer, der mit einer Hochdruckstickstoffanlage verbunden ist - selbsteinstellend in Abhängigkeit der Flüssigkeitsmenge im Tank

ES **Eje amortiguado**

La peculiaridad del eje es el amortiguador hidráulico conectado con una instalación con nitrógeno de alta presión. Se regula de manera automática según la cantidad de líquido en el tanque.

RU **Амортизированная ось.** Особенность данной оси заключается в наличии гидравлического амортизатора подсоединенного к азотной системе под давлением. Саморегулируется в зависимости от количества содержащейся в баке жидкости.



- IT** Accumulatore aria
- GB** Air accumulator
- FR** Accumulateur d'air
- DE** Luftblasenspeicher
- ES** Acumulador de aire
- RU** Воздушный аккумулятор

IT **Impianti di frenatura.** Può essere scelto in base alla predisposizione del trattore fra aria (1) o idraulico (2). In entrambi i casi è presente il freno di stazionamento.

GB **Braking systems.** According to the tractor pre-setting, an air (1) or hydraulic (2) system can be chosen. Both systems are equipped with a parking brake.

FR **Système de freinage.** Il est possible de choisir entre un système de freinage à air (1) ou hydraulique (2), selon la typologie du tracteur utilisé. Dans les deux cas, le frein de stationnement est présent.

DE **Gedämpfte Achse.** Die Achse verfügt über einen hydraulischen Stoßdämpfer, der mit einer Hochdruckstickstoffanlage verbunden ist - selbsteinstellend in Abhängigkeit der Flüssigkeitsmenge im Tank

ES **Instalaciones de frenado** Según la predisposición del tractor, se puede seleccionar entre aire (1) o hidráulico (2). En ambos casos, está instalado el freno de aparcamiento.

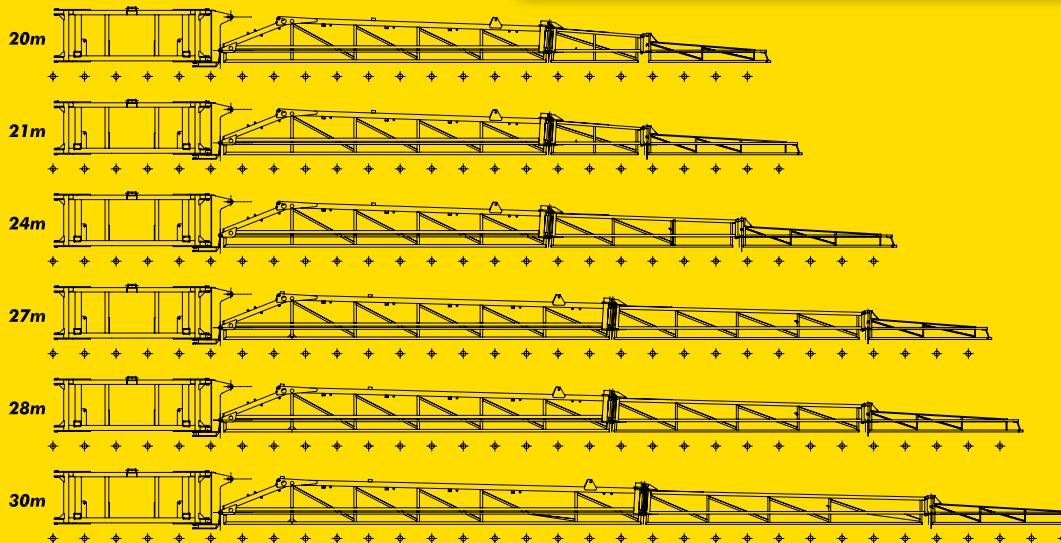
RU **Тормозные системы.** Могут быть установлены, в зависимости от типа трактора, воздушная (1) или гидравлическая (2) тормозные системы. В обоих вариантах присутствует стояночный тормоз.

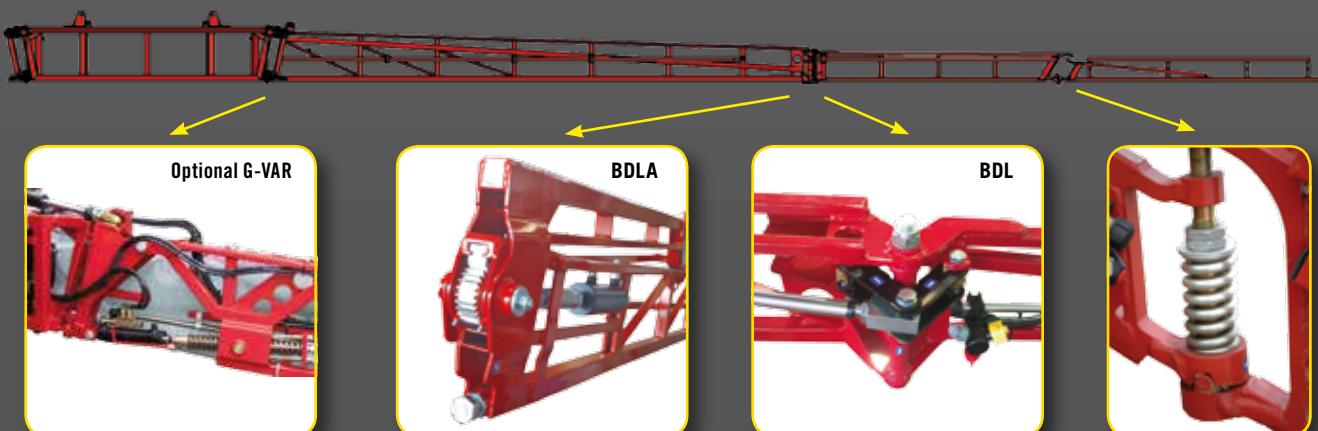
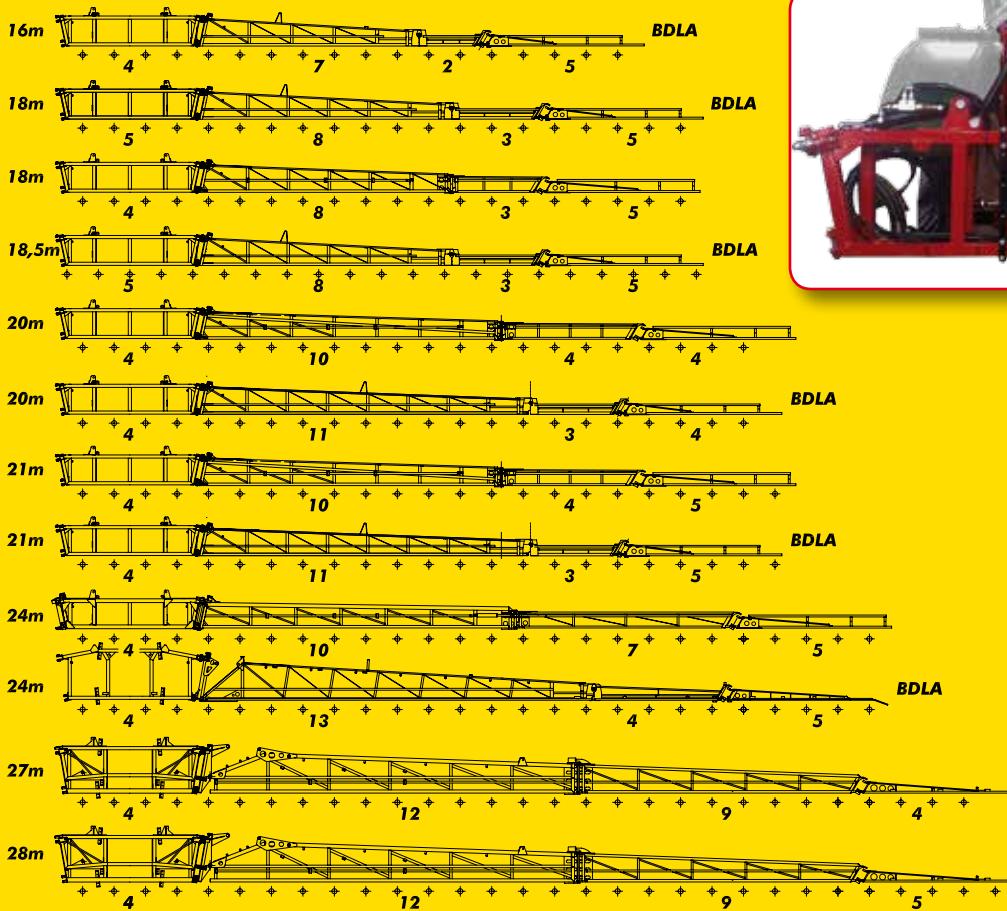
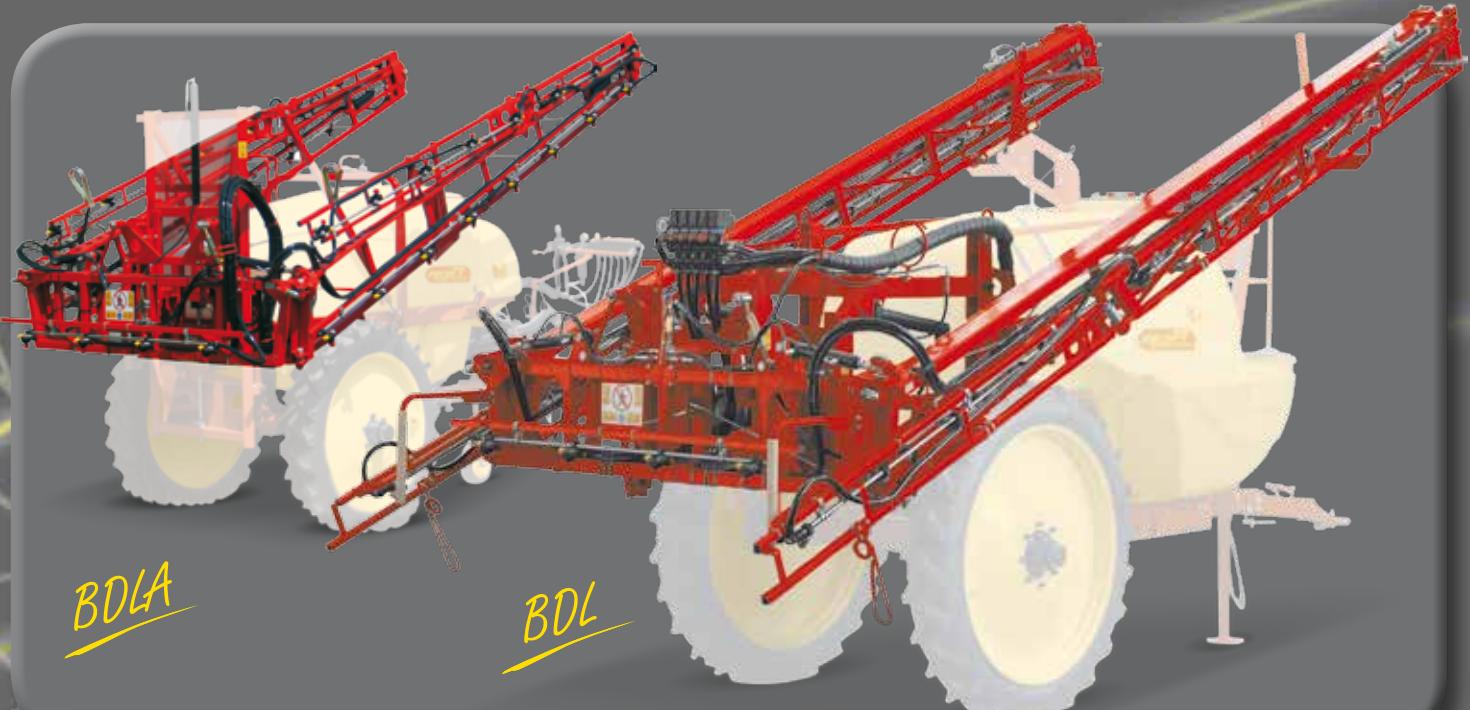


- IT** Innesto idraulico
- GB** Hydraulic coupling
- FR** Embrayage hydraulique
- DE** Hydraulische Kupplung
- ES** Empalme hidráulico
- RU** Гидравлическое соединение



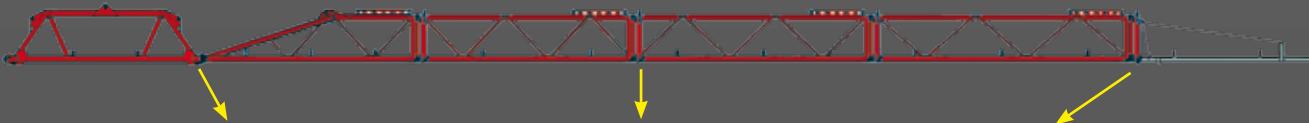
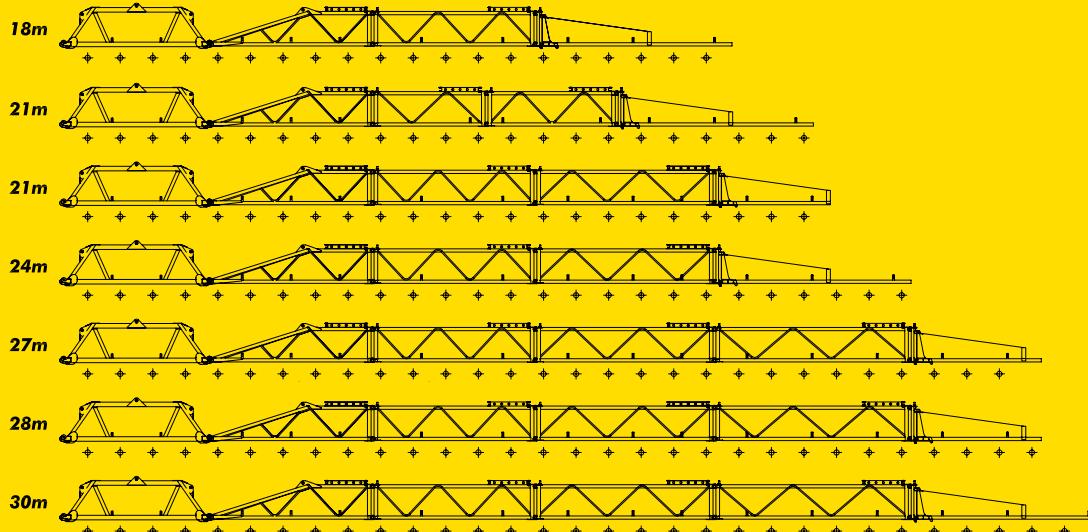
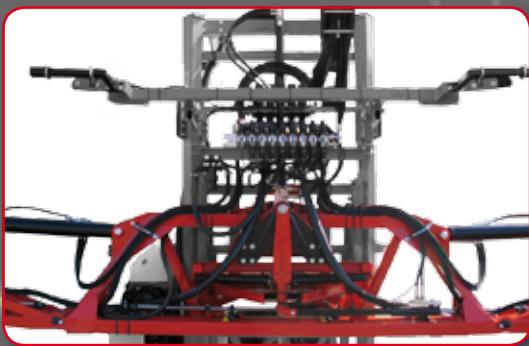
Barre / Booms / Rampes / Gestängen / Barras / Штанги





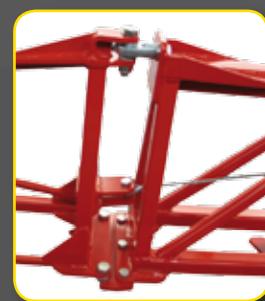
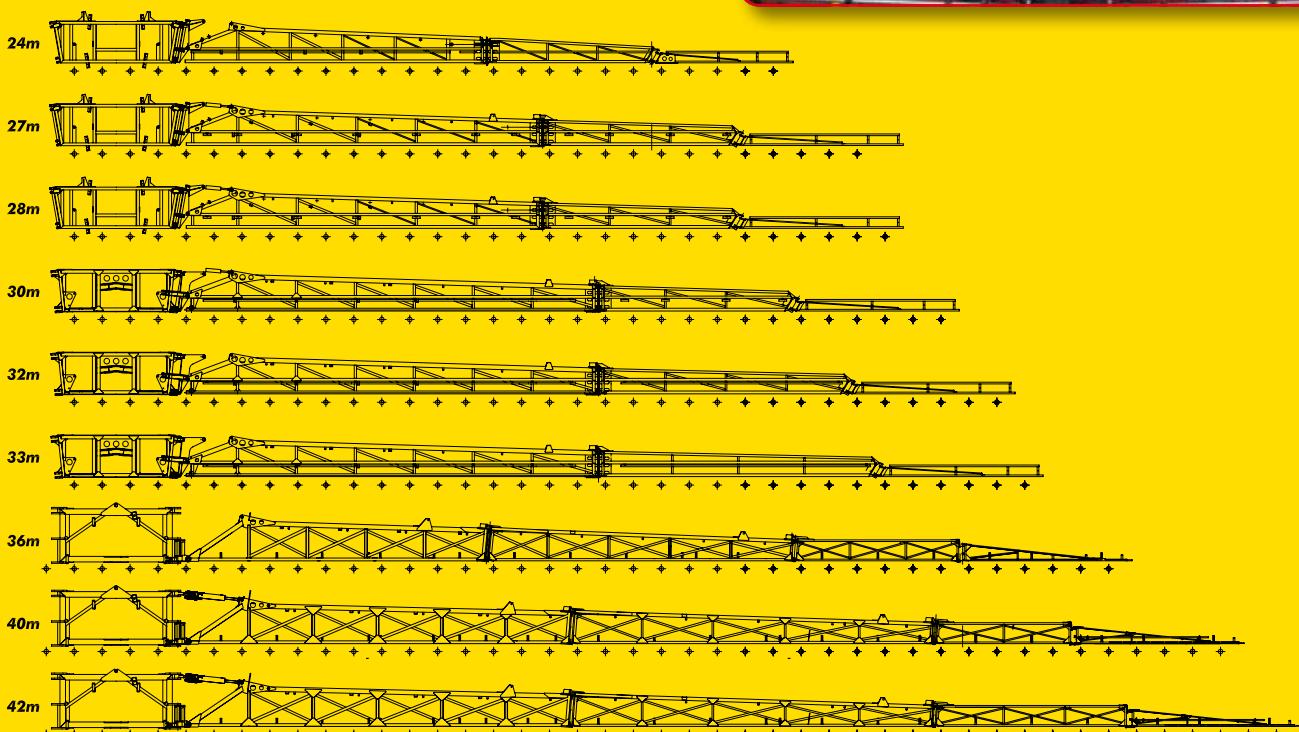
Barre / Booms / Rampes / Gestängen / Barras / Штанги

*BDL
Plus*





36-40-42 m







Un mondo di soluzioni

A world of solutions - Un monde de solutions - Viele Lösungen - Un mundo de soluciones - Мир решений

www.projetagriculture.it



Elettronica / Electronics / Electronique Elettronica / Elektronische Geräte / Электроника



IT L'elettronica ha un'importanza decisiva per distribuire il prodotto al meglio: in modo omogeneo, automatizzato e senza spreco di sostanze. La giusta scelta del dispositivo di controllo elettronico assicura, infatti, notevoli vantaggi operativi ed economici. L'azienda BARGAM ha sempre proposto per le proprie macchine le migliori soluzioni disponibili a livello mondiale per incontrare le esigenze di tutti gli utilizzatori. Compito di ogni Spray Computer (vedere schema sotto riportato) è di gestire la quantità di litri per ettaro erogata sulla superficie di terreno da trattare. Preimpostando i parametri relativi alle quantità da distribuire, il Computer controlla automaticamente la pressione di esercizio in base alla velocità di avanzamento per ottenere un'erogazione costante: anche in caso di chiusura parziale dei settori barra, il computer mantiene l'omogeneità nella distribuzione.

Lo Spray Computer consente all'operatore di visualizzare le seguenti informazioni:

- Litri per ettaro in distribuzione ■ Area parziale trattata
- Litri al minuto in erogazione ■ Area totale trattata
- Litri parziali distribuiti ■ Velocità di avanzamento
- Litri totali distribuiti ■ Distanza totale percorsa

FR Les systèmes de régulation électronique jouent un rôle fondamental dans une distribution homogène, automatisée et sans gaspillage du produit chimique. Bien choisir le dispositif de contrôle électronique apporte de nombreux avantages pratiques et économiques. Depuis toujours BARGAM a doté ses pulvérisateurs des meilleures solutions disponibles à niveau mondial à fin de satisfaire les exigences de chaque utilisateur. Chaque Spray Computer (voir schéma) permet le dosage des litres par hectare à distribuer sur le terrain à traiter. Par la présélection des paramètres de pulvérisation, l'ordinateur règle automatiquement la pression de service en fonction de la vitesse d'avancement à fin d'obtenir une distribution constante: aussi en cas de fermeture partielle des tronçons de la rampe, l'ordinateur maintient une distribution homogène.

Le Spray Computer permet à l'opérateur de visualiser les informations suivantes:

- Litres/hectares en distribution ■ Surface partielle traitée
- Litres/minute en distribution ■ Surface totale traitée
- Litres partiels pulvérisés ■ Vitesse d'avancement
- Litres totales pulvérisées ■ Distance totale parcourue

ES La electrónica tiene una importancia fundamental para distribuir el producto de la manera mejor: de manera homogénea, automatizada y sin derroche de sustancias. La correcta selección del dispositivo de control electrónico, de hecho, asegura importantes ventajas operativas y económicas. La empresa BARGAM ha siempre ofrecido para sus máquinas las mejores soluciones disponibles a nivel internacional para satisfacer las necesidades de todos los usuarios. Cada ordenador "Spray Computer" (véase el diagrama indicado abajo) tiene la tarea de gestionar la cantidad de litros por hectárea suministrada en la superficie de terreno que se debe tratar. Programando antes los parámetros relativos a las cantidades que se deben distribuir, el Ordenador controlará automáticamente la presión de trabajo según la velocidad de avance para obtener un suministro constante: incluso en caso de cierre parcial de los sectores barra, el ordenador mantiene la homogeneidad durante la distribución.

El ordenador "Spray Computer" visualiza las siguientes informaciones para el operador:

- Litros por hectárea durante la distribución ■ Área parcial tratada
- Litros por minuto durante el suministro ■ Área total tratada
- Litros parciales distribuidos ■ Velocidad de avance
- Litros totales distribuidos ■ Distancia total recorrida

GB The use of electronic devices is significantly important to enable an automatic and accurate homogeneous chemical application and to avoid waste. The right choice of an electronic control device ensures considerable economical and practical advantages. For its land working machines, BARGAM has always offered the best solutions available worldwide, in order to meet the needs of its customers. Every Spray Computer (see table below) can control the quantity (l/ha) sprayed on the area being treated. If the spray rate is pre-set, the Computer monitors automatically the pressure in relation to the current speed to ensure a constant spray. Also in case of partial closure of the boom sections, the computer maintains a homogeneous spray.

The Spray Computer shows the following machine data:

- Spray liquid liter/hectare ■ Treated area
- Spray liquid liter/minute ■ Total treated area
- Spray liquid liters ■ Current speed
- Total spray liquid liters ■ Total covered distance

DE Die elektronischen Geräte sind für eine gleichmäßige, automatische und verschwendungsreie Produktausbringung von großer Bedeutung. Die richtige Auswahl des elektronischen Steuergeräts gewährleistet viele operative und wirtschaftliche Vorteile. Für ihre landwirtschaftlichen Maschinen bietet die Firma BARGAM die besten weltweit verfügbaren Lösungen, um die Anforderungen der Kunden zu erfüllen. Die Funktion des Spray-Computers (siehe Diagramm unten) besteht in der Kontrolle der richtigen Ausbringmenge (Liter) pro Hektar, die auf die zu behandelnde Bodenoberfläche ausgebracht wird. Durch die Voreinstellung der Ausbringmenge kontrolliert der Computer den Betriebsdruck automatisch je nach der Vorschubgeschwindigkeit, damit eine gleichmäßige Ausbringung auch im Falle der Teilschließung der Gestängesegmente gewährleistet wird.

Der Spray Computer ermöglicht dem Bediener die Anzeige folgender Funktionen:

- Liter pro Hektar ■ Behandelte Teilfläche
- Liter pro Minute ■ Behandelte Gesamtfläche
- Teilausbringmenge (Liter) ■ Borschubgeschwindigkeit
- Gesamtausbringmenge (Liter) ■ Zurückgelegte Gesamtentfernung

RU Автоматического распределения химических препаратов и избежания потерь. Правильный выбор электронного устройства управления обеспечивает значительные экономические и производственные преимущества. При разработке оборудования компания BARGAM предлагает наиболее передовые технологии мирового уровня для удовлетворения требований своих клиентов. Задачей каждого Spray компьютера (см. таблицу ниже) является контроль количества (л/га) вносимого препарата.

При задании параметров относительно вносимого количества продукта компьютер автоматически контролирует рабочее давление в зависимости от скорости движения машины, обеспечивая постоянный уровень опрыскивания: даже при одностороннем закрытии штанги компьютер поддерживает однородность обработки.

Spray Компьютер позволяет оператору визуализировать следующую информацию:

- Количество литров на гектар при опрыскивании ■ Общее количество внесённых литров
- Количество литров в минуту при опрыскивании ■ Частично обработанная зона
- Частичное количество внесённых литров ■ Общая обработанная зона
- Скорость передвижения ■ Скорость передвижения
- Общее пройденное расстояние ■ Общее пройденное расстояние



(IT) I terminali Isobus hanno
possibilità di avere le seguenti
funzioni:

(GB) The Isobus terminals can
provide the following functions:

(FR) Les terminaux Isobus régulent
les fonctions suivantes:

(DE) Die Isobus-Anschlüsse bieten
die folgenden Funktionen:

(ES) Los terminales Isobus
pueden tener las siguientes
funciones:

(RU) Терминалы Isobus
выполняют следующие
функции:



(IT) Mappatura strade interpoderali
(ove già disponibile)

(GB) Farm area map
(if already available)

(FR) Cartographie des
exploitations agricoles
(si déjà disponible)

(DE) Kartographische Darstellung
der Verbindungswände
(wo bereits verfügbar)

(ES) Mapas de calles "interpoderales"
(donde estén ya disponibles)

(RU) Картирование обрабатываемой
зоны (при наличии)



(IT) Farm Pilot System. Ricezione a
distanza dei dati della macchina
operatrice a mezzo modulo GMS

(GB) Farm pilot system.
Distance reception of machine data
via GMS

(FR) Réception à distance des données de la
machine par système GMS

(DE) Farm-Pilot-System. Fernempfang der
Daten der Arbeitsmaschine über
GMS-Modul

(ES) Farm Pilot System. Recepciones a
distancia de los datos de la máquina
operacional por medio del módulo
GMS

(RU) Farm pilot system. Дистанционное
получение данных с работающей
машины благодаря блоку GMS



(IT) Trasmissione dati di lavoro in
formato ISO via USB per l'utilizzo
di programmi gestionali sulla
produttività della macchina

(GB) Data transmission conforming to
ISO standards via USB for the
use of management programs on
machine's productivity

(FR) Transfer des données en format
ISO par USB pour l'utilisation des
logiciels de gestion de la productivité
du pulvérisateur

(DE) Arbeitsdatenübertragung im ISO-
Format über USB für die Anwendung
von Verwaltungsprogrammen für die
Produktionsleistung der Maschine

(ES) Transmisión datos de trabajo en
formato ISO mediante salida USB
para utilizar programas de gestión
cerca del rendimiento
de la máquina

(RU) Передача рабочих данных
в формате ISO через USB
для их использования в
программах по управлению
производительностью машины.



(IT) Gestione getti multifunzione
(tipo pneumatici o elettrici)

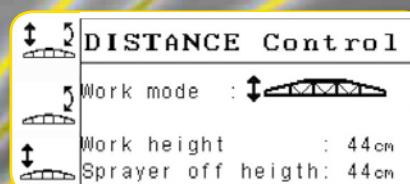
(GB) Control of multifunctional jets
(for example pneumatic or electric)

(FR) Gestion des jets multifonction
(pneumatiques ou électriques)

(DE) Gestión de las boquillas multifunción
(tipo neumáticas o eléctricas)

(ES) Kontrolle der Multifunktionsdüsen
(pneumatisch oder elektrisch)

(RU) Контроль мультифункционального
распыления (пневматического или
электрического типа)



(IT) Tramite sensore collegato al computer
rileva la distanza tra la barra e il terreno

(GB) A sensor connected to the computer detects
the distance between the boom and the ground

(FR) Le capteur connecté à l'ordinateur
déetecte la distance entre la rampe et le terrain

(DE) Ein an den Computer angeschlossener Sensor erfassst
den Abstand zwischen Gestänge und Boden

(ES) Mediante el sensor conectado al ordenador, detecta la
distancia entre la barra y el terreno

(RU) Помощь датчика, подключенного к
компьютеру, определяет расстояние между
штангой и грунтом.



Centerline

(IT) Quadri Guida Satellitare
con antenna esterna

(GB) Satellite guide monitor
with external receiver

(FR) Système d'aide
à la conduite par
satellite avec
antenne extérieure

(DE) Satellitenfahr
monitor mit
externer Antenne

(ES) Paneles de guía
de satélite con antena
externa

(RU) Монитор
спутникового
управления с
наружной антенной

(IT) Track Guide Con Mappatura

(GB) Track Guide with maps

(FR) Track Guide avec cartographie

(DE) Track-Guide mit Kartographierung

(ES) Track Guide con mapas

(RU) Управление с картированием



Bravo 180S



Delta 80

(IT) Gamma Spray Computer e funzioni disponibili

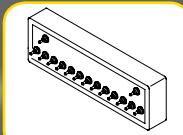
(GB) The range of Spray Computers and the available functions

(FR) Gamme ordinateurs DPAE et fonctions disponibles

(DE) Auswahl von Spray-Computern und verfügbare Funktionen

(ES) Gama spray ordenador y funciones disponibles

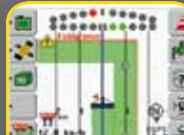
(RU) Ассортимент Spray компьютеров и их функции



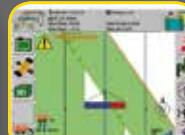
Pulsantiera
per controllo acqua



Chiavetta USB



Guida GPS con
mappatura



Spegnimento
automatico acqua

Settori acqua
Sections water
Tronçons eau
Teilbreiten
Sectores del agua
Секции Воды

Idraulici
Hydraulics
hydraulique
Hydraulische
Hidráulicas
Гидрав. Функции

	BRAVO 180S	BRAVO 400S	BASIC COMFORT	TOUCHME 900/1200	TRIMBLE CFX TRIMBLE FMX
7	7				
13	9		○		
9 (13 ISO)	11		○		
9 (13 ISO)	11		○		
12					

Separate keyboard
for water control

Pupitre de contrôle eau

Teclado para
el control del agua

Tastatur für Wasserkontrolle

Кнопочная панель
контроля воды

USB data

Clé USB

USB Daten

Pendrive USB

USB флашка

GPS driving and
mapping

GPS avec mappage

GPS-System und
Kartographierung

GPS-System und
Kartographierung

Conduite

Conducción GPS
con mapas

Управление GPS с
картированием

Automatic water
switching-off

Contrôle coupure
automatique des
sections eau

Automatische
Wasserausschaltung

Apagamiento
automático agua

Автоматическое
отключение воды



Comfort

Basic



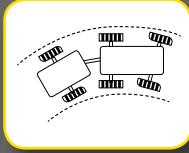
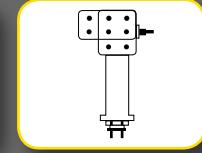
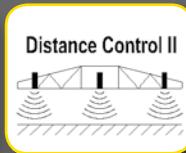
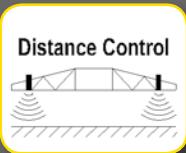
Touch 800/1200



Bravo 400S



Spraydos



Seletron

Livellamento elett. barra
Elect. boom leveling

Nivellement électronique de la rampe
Elektronische
Nivelación electronica barra
Электронное выравнивание штанги

Livellamento elett. barra
Elect. boom leveling

Nivellement électronique rampe
Barra de nivelación electrónica
Электронное выравнивание штанги

Telecamera controllo lavoro
Analog camera

Caméra pour le contrôle du travail
Überwachungskamera
Telecámara de control trabajo
Телекамера контроля работы

Misura display
Display size

Dimension écran
Display-Größe
Partalla

Размер монитор

Joystick controllo funzioni
Joystick to carry out the functions

Levier de contrôle fonctions
Joystick zur Kontrolle der Funktionen
Joystick de control funciones

Джойстик управления

Controllo sterzo
Steering control
Contrôle de la direction
Lenkungskontrolle
Control dirección

Рулевое управление

○	○ Norac	○ Norac	○	5,7"		
	○	○	○	5,7" Basic 10,4" Comfort	○	○
	○	○	○	8" 800 12,1" 1200	○	○
			○	8" CFX 12,1" FMX		

● standard - ○ option



**Trimble
CFX 750**



**Trimble
FMX**

Impianto acqua / Water system / Système hydrique Elektronische Geräte / Instalación del agua / Instalación de agua / Водная система



(IT) Impianto acqua

L'impianto acqua "tradizionale" completo già nella sua configurazione base, può essere integrato con accessori a richiesta. I tecnici Bargam hanno ottimizzato tubazioni e componentistica al fine di aver le migliori portate d'acqua con residui finali minimi. A richiesta è disponibile l'impianto acqua completo di ricircolo che evita depositi sulle tubazioni.

(GB) Water system

The standard water system, already complete in its basic configuration, can be complemented with optional accessories. Bargam designers have optimised the system pipelines and componentry in order to ensure the highest water flow rates with minimised final residues. As an optional you can also have a complete water system with recirculation which prevents any built-up inside the pipes.

(FR) Système hydrique

Le système hydraulique "traditionnel", déjà complet dans sa configuration standard, peut être équipé d'accessoires sur demande. Les techniciens Bargam ont optimisé les tuyaux et les composants afin d'obtenir des débits d'eau optimaux avec des résidus finaux minimums. Sur demande on a la possibilité de monter le système hydraulique avec recirculation, ce qui évite tout dépôt sur les tuyaux .

(DE) Wasseranlage

Die „traditionelle“ Wasseranlage, die bereits in ihrer Grundausstattung komplett ist, kann auf Anfrage durch Zubehör ergänzt werden. Die Techniker Bargam haben die Rohrleitungen und Bestandteile derart optimiert, dass der bestmögliche Wasserdurchfluss bei minimalem Rückstandvorkommen erreicht wird. Auf Anfrage ist die Wasseranlage mit einem Wassernreislaufsystem das ablagerungen auf den Rohrleitungen vermeidet.

(ES) Instalación del agua

La instalación del agua "tradicional" completa ya en su configuración básica, se puede complementar con algunos accesorios. Los técnicos Bargam optimizaron las tuberías y los componentes para tener mejores caudales de agua con residuos finales mínimos. A demanda se puede obtener una instalación del agua completa con recirculación que evita depósitos en las tuberías.

(RU) Водная система

“Традиционная” водная система, уже полностью укомплектованная в своей базовой модели, по требованию, может быть дополнена, другими комплектующими. Техники Bargam внесли улучшения в систему шлангов и других компонентов для увеличения пропускной способности воды и уменьшения образования осадков. Как опция можно заказывать и систему непрерывной циркуляции который препятствует отложениям в шлангах водооборотная система препятствующая отложениям в шлангах.



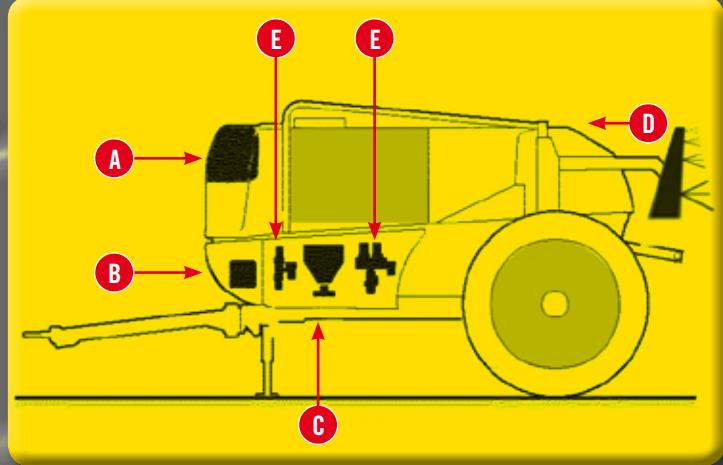
A **IT** CISTERNA ACQUA CHIARA
GB CLEAN WATER TANK
FR RÉSERVOIR D'EAU CLAIRE
DE REINWASSERTANK
ES CIST. AGUA LÍMPIDA
RU БАК ЧИСТОЙ ВОДЫ

C **IT** MIXER
GB MIXER
FR MÉLANGEUR
DE EINSÜPSCHLEUSE
ES MEZCLADOR
RU СМЕСИТЕЛЬ

E **IT** RUBINETTERIE
GB TAPS AND VALVES
FR ROBINETS PRINCIPAUX
DE HAUPTARMATUREN
ES GRIFERIA
RU КРАНЫ

B **IT** POMPA A MEMBRANA
GB DIAPHGRAM PUMP
FR POMPE À MEMBRANE
DE MEMBRANPUMPE
ES BOMBA DE MEMBRANA
RU МЕМБРАННЫЙ НАСОС

D **IT** BARRA
GB BOOM
FR RAMPES
DE GESTÄNGEN
ES BARRA
RU ШТАНГА

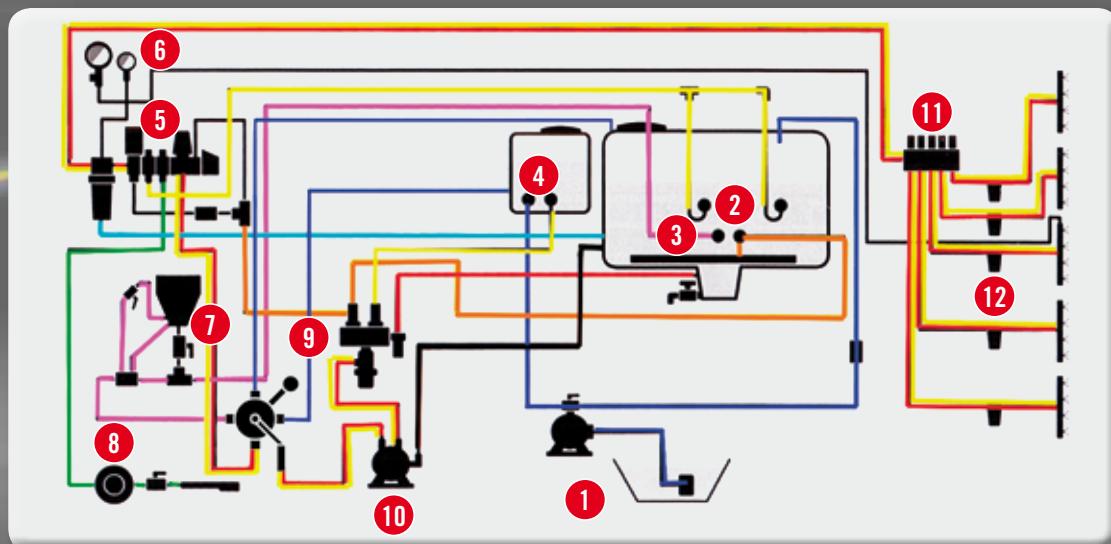


IT Riempimento
GB Filling Up
FR Remplissage
DE Füllen
ES Llenador
RU Наполнение

IT Lavaggio Esterno
GB External cleaning
FR Remplissage
DE Externe Reinigung
ES Lavado externo
RU Внешняя мойка

IT Lavoro
GB Working
FR Travail
DE Arbeit
ES Trabajo
RU Работа

IT Lavaggio interno
GB Internal cleaning
FR Rinçage intérieur
DE Interne Reinigung
ES Lavado interno
RU Внутренняя мойка



IT Sicurezza
GB Safety valve
FR Sécurité
DE Sicherheit
ES Seguridad
RU Безопасность

IT Mixer
GB Mixer
FR Mélangeur
DE Einspülenschleuse
ES Mezclador
RU Смеситель

IT Ritorno
GB Self-cleaning filter
FR Retour
DE Rückfluss
ES Vuelta
RU Возврат

IT Agitazione
GB Agitation
FR Agitation
DE Rücklauführwerk
ES Agitación
RU Смешивание

1 **IT** POMPA RIEMPIBOTTE
GB SPRAYER FILLER PUMP
FR POMPE DE REMPLISSAGE
DE BEHÄLTERFÜLLERPUMPE
ES BOMBA DE LLENADO CUBA
RU НАПОЛНИТЕЛЬНЫЙ НАСОС ЦИСТЕРНЫ

4 **IT** CIST. ACQUA CHIARA
GB CLEAN WATER TANK
FR CUVE EAU CLAIRE
DE REINWASSERTANK
ES CIST. AGUA LÍMPIDA
RU БАК С ЧИСТОЙ ВОДОЙ

7 **IT** MIXER
GB MIXER
FR MÉLANGEUR
DE EINSÜPSCHLEUSE
ES MEZCLADOR
RU СМЕСИТЕЛЬ

10 **IT** POMPA A MEMBRANA
GB DIAPHGRAM PUMP
FR POMPE À MEMBRANE
DE MEMBRANPUMPE
ES BOMBA DE MEMBRANA
RU МЕМБРАННЫЙ НАСОС

2 **IT** LAVA CISTERNA
GB TANK WASHER
FR RINÇAGE DE LA CUVE
DE TANKREINIGUNGSVORRICHTUNG
ES LAVADO CISTERNA
RU ПРОМЫВАТЕЛЬ ЦИСТЕРНЫ

5 **IT** VALVOLA REGOL. GENERALE
GB MAIN CONTROL VALVE
FR VANNE DE RÉGL. GÉNÉRALE
DE HAUTEINSTELLUNGSVENTIL
ES VÁLVULA DE REGUL. GENERAL
RU ОСНОВНОЙ РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ

8 **IT** LAVAGGIO ATTREZZATURA
GB EQUIPMENT WASHING
FR RINCAGE SYSTÈME
DE GERÄTEREINIGUNGSVORRICHTUNG
ES LAVADO EQUIPO
RU МОЙКА ОБОРУДОВАНИЯ

11 **IT** VALVOLE SETTORIALI
GB SECTOR VALVES
FR VANNES SECTIONS
DE SEKTORVENTILE
ES VÁLVULAS SECTORIALES
RU СЕКТОРНЫЕ КЛАПАНЫ

3 **IT** IMPIANTO AGITAZIONE
GB AGITATION SYSTEM
FR AGITATION
DE RÜHRANLAGE
ES INSTALACIÓN DE MEZCLA
RU СИСТЕМА СМЕШИВАНИЯ

6 **IT** MANOMETRI
GB PRESSURE GAUGES
FR MANOMÈTRES
DE MANOMETER
ES MANÓMETROS
RU МАНОМЕТРЫ

9 **IT** RUBINETTERIA PRINCIPALE
GB MAIN TAPS AND VALVES
FR GROUPE VANNES PRINCIPALES
DE HAUPTARMATUREN
ES GRIFERIA PRINCIPAL
RU ОСНОВНЫЕ КРАНЫ

12 **IT** FILTRI IN LINEA
GB IN-LINE FILTERS
FR FILTRES EN LIGNE
DE LEITUNGSFILTER
ES FILTROS EN LINEA
RU ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЕ ФИЛЬТРЫ

Airassisted



- (FR)** L'AIRASSISTED è il dispositivo utilizzabile con barre BDL A da 12 a 24 metri e BDL A Plus da 20 a 30 metri.

Vantaggi

Possibilità di lavorare anche in presenza di vento a 6/8 m/sec. riducendo pertanto la dipendenza d'impiego della macchina ai fenomeni atmosferici. L'effetto deriva è quasi totalmente annullato riducendo del 90% nella maggior parte dei casi di trattamento. La spinta dell'aria sino a 32 m/sec. permette una buona penetrazione anche in colture alte o con fogliame molto fitto. La nebulizzazione per cm³ viene incrementata di ben 8/10 volte con conseguente aumento dell'efficacia dei prodotti distribuiti; ciò permette un risparmio del 30/50% sul costo delle sostanze chimiche. Con la riduzione dei litri per ettaro impiegati si ha un notevole aumento dell'autonomia della macchina con conseguente risparmio di tempo e denaro. Il sistema di distribuzione AIRASSISTED può essere utilizzato anche con sola mezza barra aperta. La variazione della quantità/velocità dell'aria è effettuabile dal posto di guida. Possibilità di lavoro anche senza l'ausilio dell'aria.

- (FR)** AIR ASSISTED est un système à manche à l'aire qu'on peut utiliser sur rampes BDLA de 12 à 24 m. et BDLA PLUS de 20 à 30 m.

Advantages

Possibilité de travailler même en présence de vent à 6/8 m/sec. en réduisant, donc, les limites d'emploi dues aux conditions atmosphériques. L'effet "dérive" est presque entièrement annulé (et réduit de 90% dans la plupart des cas). La poussée de l'air jusqu'à 32 m/sec. garantit une bonne pénétration même en cas de cultures hautes ou de feuillage très épais. La pulvérisation en cm³ est augmentée considérablement, de 8 à 10 fois, ce qui améliore par conséquent l'efficacité des produits pulvérisés et permet une épargne de 30% à 50% sur le coût des substances chimiques. En réduisant les litres utilisés par hectare, on augmente considérablement l'autonomie de la machine, ce qui permet de gagner du temps et de l'argent. Le système de pulvérisation AIRASSISTED peut être utilisé même en présence d'une seule demi-rampe dépliée. La variation du débit et de la vitesse de l'air se fait depuis le poste de conduite. Le travail est également possible même en absence d'air.

- (GB)** The AIRASSISTED system is suitable for BDL A from 12 to 24 m and BDLA Plus from 20 to 30 m.

Advantages

This device makes it possible to work also with 6/8 m/sec strong winds, making the machine less dependent on surrounding weather conditions. Drift is minimised to virtually zero levels (reduced by 90% in most treatment cases). An air thrust up to 32 m/sec ensures good penetration also in tall crops or thick foliage crops. 3cm spraying is increased by as much as 8/10 times, enhancing the effectiveness of the delivered products; this enables to reduce the cost of chemicals by 30/50%. By reducing the litres per hectare used, the machine working range dramatically increases, resulting in time and money savings. The AIRASSISTED flow control system can also be used when only half of the boom is unfolded. The air flow/air rate can be adjusted from the driver's control seat. Working without air is also a possibility.

- (DE)** L'AIRASSISTED ist eine Vorrichtung, die mit 12- bis 24-Meter-Gestängen BDL A und 20-bis 30-Meter-Gestängen BDL A Plus verwendet werden kann.

Vorteile

Möglichkeit, auch bei Wind mit 6/8 m/Sek. zu arbeiten; dies reduziert die Einsatzabhängigkeit des Geräts von Witterungsverhältnissen. Die Abdrifttendenz ist durch die Reduzierung um 90% bei den meisten Behandlungen fast völlig aufgehoben. Der Luftschub bis 32 m/Sek. gewährleistet ein gutes Durchdringen selbst hoher Kulturen oder solcher mit dichtem Laubwerk. Die 3-cm-Sprühung wird 8/10 Mal erhöht, was die Leistungsfähigkeit der verteilten Produkte steigert; Hierdurch lassen sich 30/50% der Kosten für Chemikalien einsparen. Durch die Reduzierung der pro Hektar angewendeten Literzahl erhöht sich die Maschinenautonomie, wodurch Geld und Zeit gespart werden. Das Ausbringungssystem AIRASSISTED kann auch bei halb geöffnetem Gestänge verwendet werden. Die Änderung der Luftmenge und - geschwindigkeit kann vom Führersitz ausgeführt werden. Es kann auch ohne Luft gearbeitet werden.

(ES) AIRASSISTED es el dispositivo que se puede utilizar con barras BDL A de 12 a 24 metros y BDL A Plus de 20 a 30 metros.

Ventajas

Posibilidad de trabajar incluso en caso de viento de 6/8 m/seg. reduciendo así la dependencia del uso de la máquina de los fenómenos atmosféricos.

El efecto deriva se anula casi completamente con una reducción igual al 90% en la mayoría de los casos de tratamiento. El empuje del aire hasta 32 m/seg. permite una buena penetración incluso en cultivos altos o con follaje muy espeso. La pulverización por cm³ se incrementa nada menos de 8/10 veces con consiguiente aumento de la eficacia de los productos distribuidos; eso permite un ahorro del 30%/50% sobre el coste de las sustancias químicas. Con la reducción de los litros por hectárea utilizados se aumenta notablemente la autonomía de la máquina con consiguiente ahorro de tiempo y dinero. El sistema de distribución AIRASSISTED se puede utilizar incluso con sólo media barra abierta. La variación de la cantidad/velocidad del aire se puede efectuar desde el asiento del conductor. Posibilidad de trabajar incluso sin la ayuda del aire.

(RU) AIRASSISTED – устройство применяемое со штангами BDL A от 12 до 24 метров и BDL A Plus от 20 до 30 метров

Преимущества

Возможность работы при ветре до 6-8 м/сек. снижает зависимость использования машины от погодных условий. Дисперсия продукта практически полностью отсутствует, снижая её до 90 %, в большинстве случаев. Подача воздуха со скоростью до 32 м/сек улучшает проникновение жидкости как в культуру с высоким стеблем, так и в культуру с густой ботвой. Распыление на см³ увеличивается в 8/10 раз, что способствует повышению эффективности вносимых продуктов и снижению расходов на химические препараты на 30-50 %. Уменьшение количества вносимой жидкости на гектар значительно повышает автономию машины и позволяет сэкономить время и деньги. Система распределения AIRASSISTED может также применяться с полуоткрытой штангой. Изменение параметров количества/скорость воздуха производится непосредственно с места вождения. Возможность работы и без применения воздуха. Влияние "AIRASSISTED" на дисперсию продукта при различных скоростях движения.



(IT) Doppia turbina per barre da 28 a 30 metri

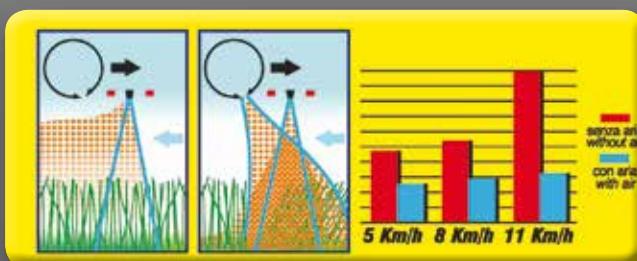
(GB) Twin turbine for 28 to 30 metre booms

(FR) Double turbine pour rampes de 28 à 30 m

(DE) Doppelturbine für Gestänge von 28 bis 30 Meter Länge

(ES) Doble turbina por barras de 28 a 30 metros

(RU) Двойная турбина для штанг 28 и 30 метров



(IT) Effetto dell'AIRASSISTED sulla deriva a diverse velocità di avanzamento.

(GB) AIRASSISTED effect on drift at different travelling speeds.

(FR) Effet du système AIRASSISTED sur la dérive à diverses vitesses d'avancement.

(DE) Wirkung des AIRASSISTED auf die Abdrifttendenzen bei verschiedenen Vorschubgeschwindigkeiten.

(ES) Efecto del sistema de distribución AIRASSISTED sobre la deriva con diferentes velocidades de avance.

(RU) Влияние AIRASSISTED на дисперсию продукта при различных скоростях движения.

(IT) Serbatoio olio BDL A Plus

(GB) BDL tank

(FR) Réservoir d'huile BDL

(DE) Öltank BDL

(ES) Tanque aceite BDL A Plus

(RU) Масляный бак BDL

(IT) Filtro con manometro

(GB) Filter with pressure gauge

(FR) Filtre avec manomètre A

(DE) Filter mit Manometer

(ES) Filtro con manómetro

(RU) Фильтр с манометром

(IT) Serbatoio olio BDL A

(GB) BDL A Oil tank

(FR) Réservoir d'huile BDL A Plus

(DE) BDL A Öltank

(ES) Tanque aceite BDL A

(RU) Масляный бак BDL A Plus

(IT) Radiatore turbina BDL A

(GB) BDL A Turbine cooler

(FR) BDL A Radiateur turbine

(DE) BDL A Plus A Turbinenkühler

(ES) Radiador turbina

(RU) BDL A Радиатор турбины



	BDL							BDU PLUS					BDL PLUS G/VAR						BDL AIR					BDL AIR PLUS												
	15	16	18	20	21	24	27	28	18	20	21	24	28	30	24	27	28	30	32	33	36	42	12	15	16	18	18,5	20	21	24	20	21	24	27	28	30
FOX	2700																																			
	3200																																			
	3700																																			
COMPACT	3200																																			
	4200																																			
	5200																																			
	6200																																			



Imola - Sede principale



Imola (Bologna)
Stabilimento produttivo



Manduria (Taranto)
Stabilimento produttivo



Jesi (Ancona) - Stabilimento produttivo



Imola (Bologna) - Molino Rosso

Bgroup Spa

Imola - Sede principale

Via della Cooperazione, 20 - 40026 Imola (BO) - Italy

Tel. +39 0542 648511 - Fax +39 0542 640539

info@bgroup.info - www.bgroup.info

Bgroup Spa

Jesi - Stabilimento produttivo

Via G.Pastore, 5/A - 60035 Jesi, (AN) - Italy

Bgroup Spa

Manduria - Stabilimento produttivo

S.S. 7 TER Km 20+300 Zona Industriale - 74024 Manduria (Taranto) - Italy

Bgroup Spa

BARGAM UK LTD Platform One, Station Road, Duns TD11 3HS Berwickshire, GB

Tel 0044 01361 884288 - fax 0044 01361 882082

info@bargam.co.uk - www.bargam.co.uk



www.Bgroup.info

